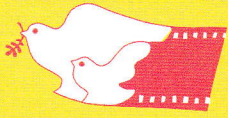


INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL IN JAPAN

第13回 広島国際アニメーションフェスティバル

HIROSHIMA 2010

7-11 August, 2010 at Aster Plaza
2010年8月7日～11日 アステールプラザにて



Bulletin
No.1

Now accepting entries for competition! (Deadline: April 1)

Online Entry: <http://hiroanim.org/>

Entry forms can also be downloaded from the official web site or be obtained from the Festival Office upon request.

コンペティション作品受付中！(締切4月1日)

ホームページから直接エントリーできます。

郵送でのエントリーの場合、出品関係の書類は、ホームページからダウンロードするか、事務局に直接請求して下さい。ホームページアドレス (<http://hiroanim.org/>)

Raoul Servais was appointed International Honorary President!

国際名誉会長はラウル・セルヴェ!

This edition of "HIROSHIMA 2010" is quite special, as we will celebrate a double anniversary: the 50th Anniversary of creation of ASIFA - Association Internationale du Film d'Animation -, and the 25th Anniversary of Hiroshima International Animation Festival's creation... which means, respectively, a half century and a quarter century of existence, and it makes this year's celebration truly exceptional.

When an association gets as old as 50 years, it is quite normal that it has a 25 years old child. However, would it be appropriate to proclaim that Hiroshima International Animation Festival is ASIFA's offspring? Yes, it most certainly would be, because it was the members of ASIFA-Japan who brought the impetus behind the establishment of this cultural event, just like many European animation festivals were previously created by other ASIFA Groups.

Obviously, the superb Hiroshima International Animation Festival could not have prospered, from its very beginning, without the high protection and hospitality offered by the City of Hiroshima itself. The city immediately understood the perfect symbiosis between the art of animation and its own aspirations for peace and disarmament.

So, for 25 years, Hiroshima has been illuminated by fireworks of colors, humor, fantasy, imagination and universal fraternity. Happy anniversary!

Raoul Servais
International Honorary President

※Translated from French original text.



この度の広島大会 "HIROSHIMA 2010"は、大変特別なものです。なぜならば、ASIFA - 国際アニメーションフィルム協会 - 設立50周年記念、そして、広島国際アニメーションフェスティバル設立25周年記念 という二つのお祝いが重なる年だからです。すなわち、前者が半世紀、そして後者が四半世紀の間 存続しているという事は、今年の祝賀大会を真に特別なものにしていくのです。

ひとつの協会が50歳にもなれば、25歳の子供がいるのはごく自然なことです。しかし、広島国際アニメーションフェスティバルがASIFAの子供であると宣言するのは適切なことでしょうか？ はい、確かにその通りなのです。なぜならば、多くのヨーロッパのアニメーション映画祭がASIFAの支部によって設立されたように、この広島の文化事業創設の推進力も、ASIFA日本支部会員によってもたらされたからです。

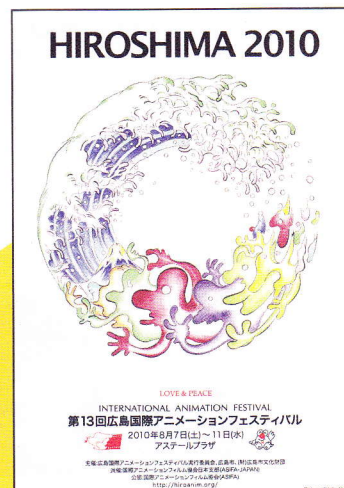
申し上げるまでもなく、この素晴らしい広島国際アニメーションフェスティバルの 設立当初からの成功は、広島市自身による手厚い保護と理解なしには有り得ませんでした。市は、アニメーション芸術と自らの平和・軍縮への切望とが理想的に共生するものであると、すみやかに理解して下さいました。

このように、25年もの間、溢れる色彩、ユーモア、ファンタジー、想像力、そして全世界的な友情の花火によって、広島は輝き続けてきたのです。

25周年、おめでとうございます!

国際名誉会長 ラウル・セルヴェ

Celebrating
HIROSHIMA
25th
ASIFA
50th
Anniversary



Official Poster
"Reincarnation"
by Nobuhiro Aihara

Animation Filmmaker, Professor
at Kyoto University of Art and
Design, and Board Member of
ASIFA-Japan

公式ポスター
『いのちの転生』
制作:相原信洋

アニメーション作家、
京都造形芸術大学教授、
ASIFA-Japan理事

Organizers: Hiroshima International Animation Festival Organizing Committee,
Hiroshima City, Hiroshima City Culture Foundation

Co-organizer: ASIFA-Japan

Endorsement: ASIFA (Association Internationale du Film d'Animation)

主催: 広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会、広島市、(財)広島市文化財団

共催: 国際アニメーションフィルム協会日本支部 (ASIFA-JAPAN)

公認: 国際アニメーションフィルム協会 (ASIFA)

協力: 日本アニメーション協会

後援: 外務省、経済産業省、文化庁、国際交流基金、広島県、広島県教育委員会、広島市教育委員会、(財)広島平和文化センター、中国経済連合会、広島県商工会議所連合会、広島県経営者協会、広島経済同友会、(社)広島青年会議所、広島市PTA協議会、(社)映像文化製作者連盟、一般社団法人日本動画協会、(社)日本映画テレビ技術協会、中国新聞社、朝日新聞社、毎日新聞社、読売新聞大阪本社、日本経済新聞社広島支局、産経新聞社中・四国総局、(株)共同通信社、時事通信社広島支社、NHK広島放送局、中国放送、広島放送、広島ホームテレビ、テレビ新広島、広島エフエム放送、FMちゅーピー 76.6MHz、ふれあいチャンネル、ひろしまケーブルテレビ、(株)アニマックスブロードキャスト・ジャパン、カートゥーン ネットワーク

International Selection Committee Member

国際選考委員決定!



Otto Alder (Switzerland)
Artist, Professor at Lucerne University
of Applied Sciences and Arts
オットー・アルダー (スイス)
アーティスト/ルツェルン応用科学芸術大
学教授



Nicolas Jacquet (France)
Producer, Director
ニコラ・ジャケ (フランス)
プロデューサー/ディレクター



Wiola Sowa (Poland)
Animation Director
ヴィオラ・ソヴァ (ポーランド)
アニメーション・ディレクター



Gandy Kugel (U.S.A.)
Filmmaker, Animation Director, Designer
キャンディ・クーゲル (アメリカ)
フィルムメーカー、アニメーション・ディレクター、デザイナー



Kotaro Sato (Japan)
Animation Director
佐藤 皇太郎 (日本)
アニメーション・ディレクター

Celebrating the 25th Anniversary! Welcome to HIROSHIMA! Inspiring Animation!
世界に愛されて四半世紀! 広島へようこそ! 感動のアニメーション!

Dear Friends,
It is our pleasure to announce that our HIROSHIMA 2010 will be held from August 7th to 11th, 2010, and also, that we will be celebrating its 25th Anniversary. As we continue to hold the Festival, since its establishment in 1985, we are very pleased that the importance and effectiveness of animation art is becoming more widely recognized today. This Festival was founded 25 years ago, with the vision of Hiroshima City, and has been supported by the profound understanding of the importance of continuation. Of course, animation filmmakers' ceaseless endeavors toward creativity have verified such vision and understanding to move forward together. Animation art culture has great potential, which is essential for our future, and has been developing continuously. We are very much looking forward to receiving your inspiring entries to HIROSHIMA 2010!

皆様

お蔭様で、1985年の第1回大会より25年を記念する年となりました。アニメーション芸術文化の重要性、そして有効性を、今日では広くご理解頂くようになり、大変嬉しく思っております。広島市の先見の明による発足と、継続する大切さへの深い理解により、今日を迎える事になりました。そして、もちろん、アニメーション制作者達の飽くなき作家魂が、この事を実証しながら、今日を築き上げたのです。アニメーション芸術文化は、未曾有の可能性を持って発展を続けています。今回もまた、多くのすばらしい作品が広島に寄せられる事を心よりお待ちしております。

木下 小夜子
フェスティバルディレクター



Sayoko Kinoshita
Festival Director

Special Programs (subject to change)

- Hiroshima Festival 25th Anniversary Special Programs
- ASIFA 50th Anniversary Special Programs
- Retrospective Raoul Servais (film show and talk)
- Retrospective Kihachiro Kawamoto (film show/talk and exhibition)
- Gerrit van Dijk Special Program (film show/talk and exhibition)
- Alexey Alekseev Special Program(film show and lecture)
- Stars of Students
- Animation for Peace
- Animation for Children ----- and many more !!!!

Free Spaces for Promotion and Exchange

(reservation can be made at the venue, during the festival)

- Frame-In : for students and non-professionals
- Nexus Point : for professionals and production companies

Educational Film Market

a unique film market providing bridges between schools, students and productions

特別プログラム(変更する場合があります)

- 広島大会25周年記念特別プログラム
- ASIFA 50周年記念特別プログラム
- ラウル・セルヴェ 特集 (上映とトーク)
- 川本喜八郎 特集 (上映とトーク、展示)
- ヘリット・ファン・ダイク 特集 (上映とトーク、展示)
- アレクセイ・アレクセーフ 特集 (上映とレクチャー)
- 学生優秀作品特集
- 平和のためのアニメーション
- 子どものためのアニメーション 他、多数 !!!

持ち込み参加型会場

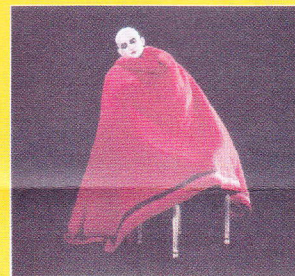
広報や作品上映・プレゼンテーション等、自由な交流スペース
(フェスティバル当日申込、無料)

「フレーム・イン」: 学生向け

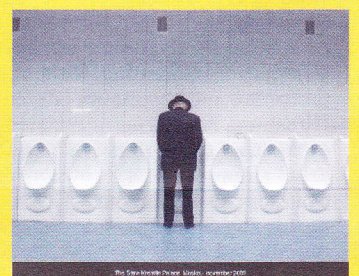
「ネクサス・ポイント」: プロのアニメーション関係者向け

エデュケーショナル・フィルム・マーケット

学校・学生・企業を結ぶ、ユニークなマーケット



"Harpya" directed by Raoul Servais



Exhibition: "Gerrit van Dijk ZEEK"
--- State Kremlin Palace, Moscow, November 2009



"Log Jam" - KJFG#5 episode
directed by Alexey Alekseev



"The Book of the Dead"
directed by Kihachiro Kawamoto
© 桜映画社・川本プロダクション

Bulletin No.2 will announce..

International Jury, Program Schedule,
Ticket Information

Bulletin 2号予告

国際審査委員の紹介、上映日程
入場券について



HIROSHIMA 2010 Festival Office 4-17, Kako-machi, Naka-ku, Hiroshima, 730-0812 JAPAN

Tel: +81-82-245-0245 Fax: +81-82-245-0246/504-5658 e-mail: hiroanim@hiroanim.org http://hiroanim.org/

広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会事務局 〒730-0812 広島市中区加古町4-17

Tel: 082-245-0245 Fax: 082-245-0246 e-mail: hiroanim@hiroanim.org ホームページ: http://hiroanim.org/